



PIPE FAN

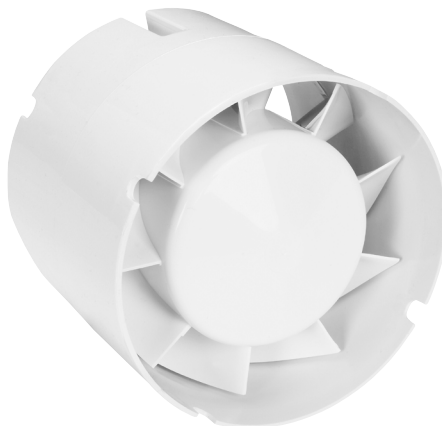
RÖRFLÄKT

RØRVIFTE

WENTYLATOR RUROWY

ROHRVENTILATOR

PUTKITUULETIN



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

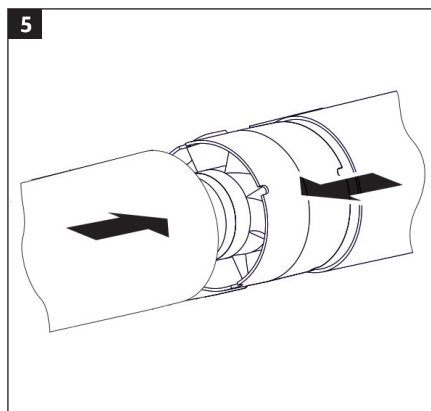
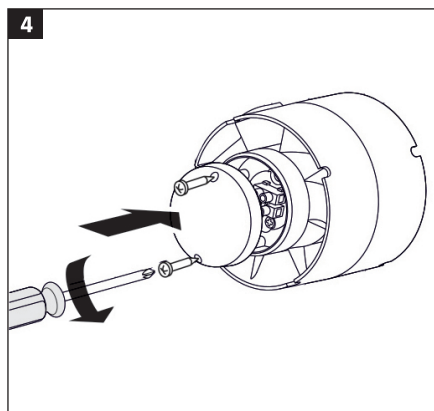
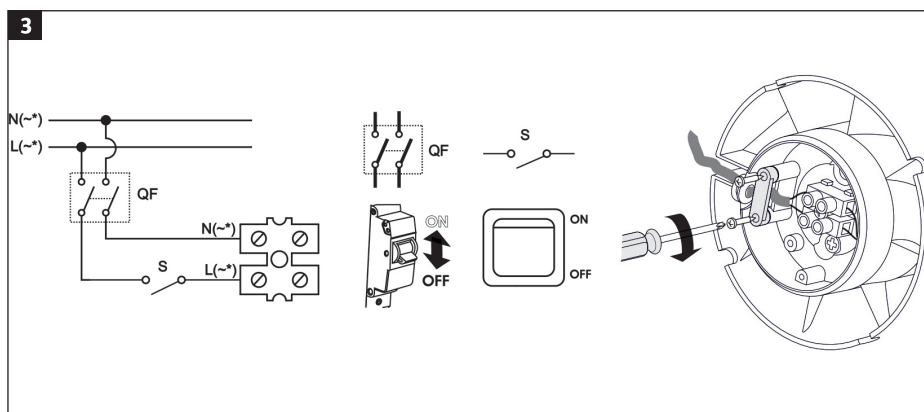
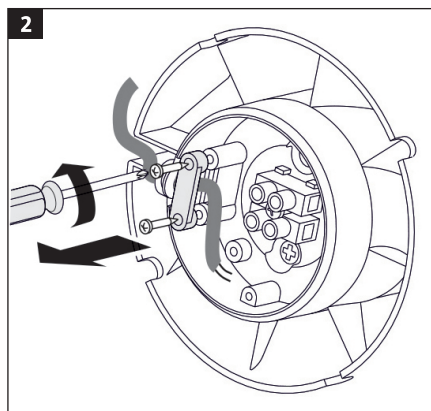
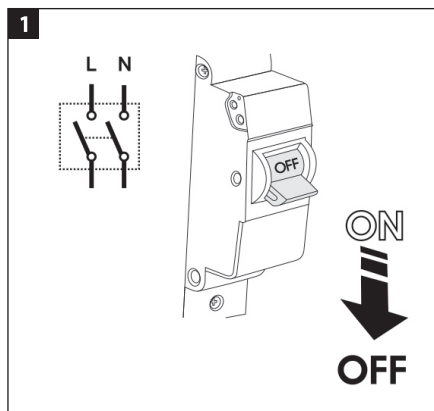
Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

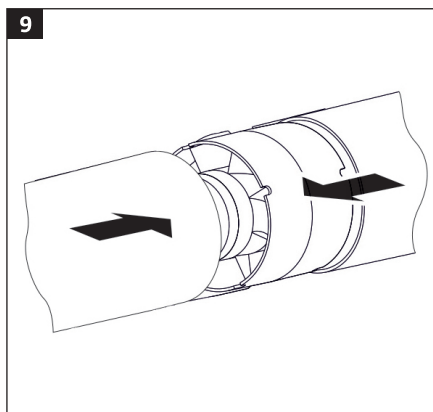
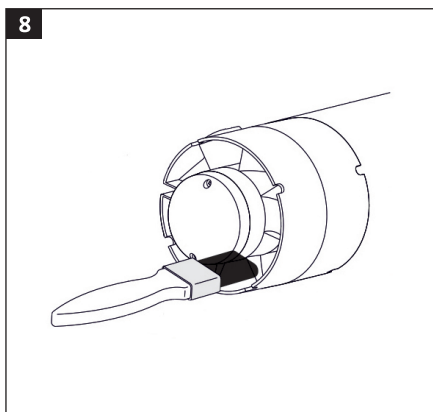
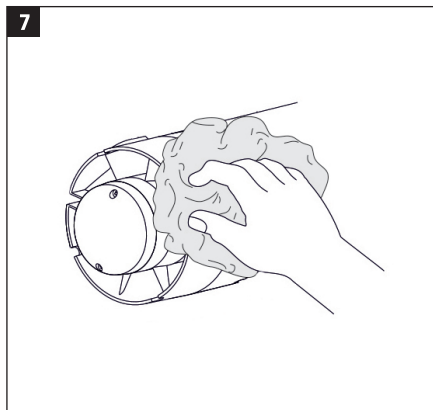
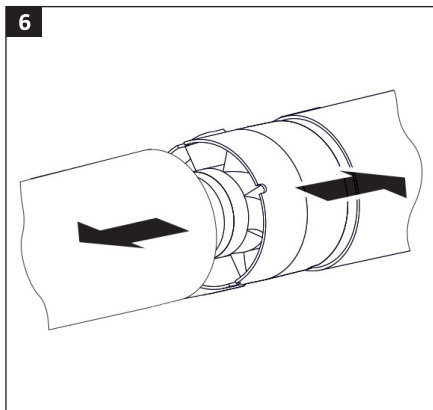
Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com







SÄKERHETSANVISNINGAR

- Koppla bort produkten från elnätet före anslutning, underhåll och/eller reparation.
- Montering, underhåll och/eller reparation ska utföras av behörig elektriker och i enlighet med dessa anvisningar.
- Produkten är avsedd för anslutning till 230 V 1-fasinstallationer som uppfyller gällande regler.
- Produkten ska anslutas via en fast installerad automatsäkring med minsta kontaktgap 3 mm för samtliga poler.
- Kontrollera före installation att fläkthjul och hölje är fritt från skador.
- Inga främmande föremål som kan skada fläktbladen får finnas i höljet.
- Produkten får endast användas på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar. Gör inga ändringar på produkten.
- Produkten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av produkten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Vidta nödvändiga åtgärder för att förhindra att rök, kolmonoxid och andra förbränningsprodukter tränger in i rummet genom öppna rökgångar eller andra brandskyddsansordningar.
- Se till att lufttillförseln är tillräcklig för korrekt förbränning och tillräckligt skorstensdrag, så att bakströmning förhindras.
- Det medium som transporteras får inte innehålla damm eller andra fasta partiklar, klibbiga ämnen eller fibrer.
- Använd inte produkten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm, eller i miljö som innehåller giftiga eller hälsoskadliga ämnen.
- Blockera inte produktens öppningar för att försöka rikta eller anpassa luftflödet.
- Produkten är avsedd för fast anslutning till elnätet.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Skyddsklass II.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

RESPEKT FÖR EL!

Nyinstallationer och utökning av befintliga anläggningar ska alltid utföras av behörig installatör. Vid nödvändig kännedom (i annat fall kontakta elinstallatör) får du byta strömbrytare, vägguttag samt montera stickproppar, skarvsladdar och lamphållare. Felaktig montering kan leda till livsfara och brandrisk.

TEKNISKA DATA

Spänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	14 W
Kanal	Ø100
Luftflöde	107 m³/tim
Skyddsklass	II
Kapslingsklass	IPX4
Drifttemperatur	1 till 45 °C
Lufttemperatur i ventilationssystemet	<40 °C
Ljudnivå	56 dB
Mått	115 x Ø98 mm

BESKRIVNING

- Axialfläkt av plast, för till- och frånluftventilation av små och medelstora bostäder som är uppvärmda vintertid. Produkten är avsedd för anslutning till luftkanal Ø100 mm.
- Produkten är avsedd för kontinuerlig drift och fast anslutning till elnätet. Luftriktningen i systemet ska motsvara pilen på fläkthölet.

MONTERING

1. Bryt strömförsörjningen.

BILD 1

2. Ta av kopplingsboxens lock samt fästklämman.

BILD 2

3. Anslut fläkten till elnätet, sätt tillbaka fästklämman och ställ in fördröjning, om så behövs.

BILD 3

4. Sätt tillbaka kopplingsboxen lock.

BILD 4

5. Anslut luftkanalerna på vardera sidan om fläkten.

BILD 5

6. Koppla på strömförsörjningen.

BETECKNINGAR I ELKRETSSCHEMA

- L Fasledare
- N Nolledare
- QF Automatsäkring
- S Extern strömbrytare

UNDERHÅLL

1. Bryt strömförsörjningen.
2. Lossa luftkanalerna.

BILD 6

3. Rengör produkten med en trasa fuktad med vatten och mildt rengöringsmedel. Torka ytorna torra.

BILD 7

4. Använd en liten borste eller pensel för att rengöra fläktvingarna och insida på fläkten.

BILD 8

5. Anslut luftkanalerna till fläkten.

BILD 9

6. Koppla på strömförsörjningen.

OBS!

- **Se till att inte vatten tränger in i elektriska komponenter.**

- **Underhåll ska utföras minst var 6:e månad.**

Modell: 012894			
Specifik energianvändning	Kallt	Medel	Varmt
	-31 kWh/m ²	-15 kWh/m ²	-5 kWh/m ²
Typ av ventilationsenhet	Enkelriktad		
Typ av drivenhet	Variabel hastighet		
Typ av värmesystem	N/A		
Termisk verkningsgrad för värmeåtervinning	N/A		
Maximalt luftflöde	107 m ³ /h		
Ljudnivå	56 dB(A)		
Maximal effekt	14 W		
Referensflöde	0,021 m ³ /s		
Referenstryckskillnad	N/A		
Specifik tillförd effekt	0,084 W/(m ³ /h)		
Typ av styrning	Manuell		
Maximalt inre läckage	N/A		
Maximalt yttre läckage	2,7 %		
Årlig elförbrukning	Kallt	Medel	Varmt
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Årlig besparing av primär energi	Kallt	Medel	Varmt
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Kontakt: www.jula.se			

SIKKERHETSANVISNINGER

- Koble produktet fra nettspenningen før tilkobling, vedlikehold og/eller reparasjon.
- Montering, vedlikehold og/eller reparasjon skal kun utføres av autorisert elektriker og i henhold til disse anvisninger.
- Produktet skal kobles til 230 V 1-faseinstallasjoner som oppfyller gjeldende regler.
- Produktet skal kobles til via en fast installert automatsikring med minste kontaktavstand 3 mm for samtlige poler.
- Kontroller før installasjon at viftehjul og deksel er fri for skader.
- Det må ikke være noen fremmedlegemer i dekelet som kan skade viftebladene.
- Produktet skal kun brukes til det som det er beregnet for, og i henhold til disse anvisningene. Ikke gjør endringer på produktet.
- Produktet er ikke beregnet for bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av produktet fra noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Iverksett nødvendige tiltak for å forhindre at røyk, karbonmonoksid og andre forbrenningsprodukter trenger inn i rommet gjennom åpne røykganger eller andre brann- og røykspjeld.
- Sørg for at lufttilførselen er tilstrekkelig for korrekt forbrenning og god nok skorkestrekk, for å forhindre tilbakestrømning.
- Mediet som transporteres må ikke inneholde støv eller andre faste partikler, klebrige stoffer eller fibre.
- Ikke bruk produktet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig

væske, gass eller støv, eller i miljøer som inneholder giftige eller helseskadelige stoffer.

- Ikke blokker produktets åpninger for å forsøke å styre eller tilpasse luftstrømmen.
- Produktet skal være fast tilkoblet til strømmettet.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Beskyttelsesklasse II.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

RESPEKT FOR EL!

Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet. Det kan oppstå livsfare og øke brannfaren dersom arbeidet ikke er riktig utført.

TEKNISKE DATA

Spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	14 W
Kanal	Ø100
Luftstrøm	107 m³/t
Beskyttelsesklasse	II
Kapslingsklasse	IPX4
Driftstemperatur	1 til 45 °C
Lufttemperatur i ventilasjonssystemet	<40 °C
Lydnivå	56 dB
Mål	115 x Ø98 mm

BESKRIVELSE

- Aksialvifte av plast konstruert for til- og fraluftsventilasjon av små og mellomstore boliger som er oppvarmet vinterstid. Produktet skal kobles til luftkanal Ø100 mm.
- Produktet skal være i kontinuerlig drift og være fast tilkoblet til strømnettet. Luftretningen i systemet skal tilsvare pilen på viftedekelet.

MONTERING

1. Bryt strømforsyningen.

BILD 1

2. Ta av koblingsboksens lokk og festeklemme.

BILD 2

3. Koble viften til strømnettet, sett på festeklemmen igjen og still inn forsinkelse om nødvendig.

BILD 3

4. Sett lokket på koblingsboksen igjen.

BILD 4

5. Koble til luftkanalene på hver side av viften.

BILD 5

6. Koble til strømforsyningen.

BETEGNELSER I KRETSSKJEMA

- L Faseleder
- N Nulleder
- QF Automatsikring
- S Ekstern strømbryter

VEDLIKEHOLD

1. Bryt strømforsyningen.

2. Løsne luftkanalene.

BILD 6

3. Rengjør produktet med en klut fuktet med vann og mildt rengjøringsmiddel. Tørk overflatene tørre.

BILD 7

4. Bruk en liten børste eller pensel for å rengjøre viftevingene og innsiden av viften.

BILD 8

5. Koble luftkanalene til viften.

BILD 9

6. Koble til strømforsyningen.

OBS!

- **Pass på at det ikke trenger vann inn i elektriske komponenter.**
- **Vedlikehold skal utføres minst hver 6. måned.**

Modell: 012894			
Spesifikt energiforbruk	Kaldt	Middels	Varmt
	-31 kWh/m ²	-15 kWh/m ²	-5 kWh/m ²
Type ventilasjonsenhet	Enkeltrettet		
Type drivenhet	Regulerbar hastighet		
Type varmesystem	N/A		
Termisk virkningsgrad for varmegjenvinning	N/A		
Maksimal luftstrøm	107 m ³ /h		
Lydnivå	56 dB(A)		
Maksimal effekt	14 W		
Referansestrøm	0,021 m ³ /s		
Referansetrykkforskjell	N/A		
Spesifikk tilført effekt	0,084 W/(m ³ /h)		
Type styring	Manuell		
Maksimal intern lekkasje	N/A		
Maksimal ekstern lekkasje	2,7 %		
Årlig strømforbruk	Kaldt	Middels	Varmt
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Årlig besparing av primær energi	Kaldt	Middels	Varmt
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Kontaktinformasjon: www.jula.no			

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed przystąpieniem do instalacji, konserwacji i/lub naprawy odłącz produkt od zasilania.
- Instalacja, konserwacja i/lub naprawa powinny być przeprowadzane przez uprawnionego elektryka zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Produkt należy podłączyć do gniazda 230 V instalacji jednofazowej spełniającej obowiązujące przepisy.
- Produkt należy podłączyć za pomocą zainstalowanego na stałe bezpiecznika automatycznego z rozwarciem styków o minimalnej wartości 3 mm na wszystkich biegunach.
- Przed instalacją sprawdź, czy wirnik i obudowa nie są uszkodzone.
- Wewnątrz obudowy nie mogą znajdować się żadne przedmioty, które mogą uszkodzić łopatkę wentylatora.
- Produktu można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją. Nie dokonuj żadnych zmian produktu.
- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby bez wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie jego obsługi, o ile nie uzyskają wskazówek dotyczących obsługi produktu od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.
- Podejmij wszelkie niezbędne środki, aby zapobiec przedostawaniu się dymu, tlenu węgla i innych produktów spalania do pomieszczenia, otwierając przewody kominowe lub inne urządzenia przeciwpożarowe.
- Upewnij się, że dopływ powietrza jest dostateczny dla właściwego spalania, a ciąg kominowy wystarczający, aby nie dopuścić do przepływu wstecznego.

- Transportowany czynnik nie może zawierać kurzu ani innych stałych cząsteczek, lepkich substancji i włókien.
- Nie używaj produktu w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów, ani w środowisku zawierającym substancje toksyczne lub szkodliwe dla zdrowia.
- Nie zastanawiaj otworów produktu, gdy próbujesz ukierunkować lub dostosować przepływ powietrza.
- Produkt jest przeznaczony do stałego podłączenia do sieci elektrycznej.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Klasa ochronności: II.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS PRACY Z PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Wykonanie nowych instalacji oraz rozbudowanie istniejących należy zawsze zlecać uprawnionemu elektrykowi. Jeśli masz odpowiednią wiedzę (w przeciwnym razie skontaktuj się z elektrykiem), możesz samodzielnie wymieniać przełączniki i gniazda ścienna oraz montować wtyki, przedłużacze i oprawy żarówek. Nieprawidłowy montaż może stanowić zagrożenie dla życia i powodować ryzyko pożaru.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	230 V ~ 50 Hz
Moc	14 W
Kanał	Ø100
Przepływ powietrza	107 m ³ /h
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony obudowy	IPX4
Temperatura pracy	od +1 do 45°C
Temperatura powietrza w układzie wentylacyjnym	< 40°C
Poziom hałasu	56 dB
Wymiary	115 x Ø 98 mm

OPIS

- Wentylator osiowy z tworzywa sztucznego przeznaczony do wentylacji powietrza wlotowego i wylotowego w małych i średnich mieszkaniach ogrzewanych w okresie zimowym. Produkt należy podłączyć do kanału wentylacyjnego o średnicy 100 mm.
- Produkt przeznaczony jest do pracy ciągłej i stałego podłączenia do sieci elektrycznej. Kierunek przepływu powietrza powinien być zgodny ze strzałką na obudowie wentylatora.

MONTAŻ

- Odłącz zasilanie.

RYS. 1

- Zdejmij pokrywę skrzynki przyłączeniowej oraz uchwyt mocujący.

RYS. 2

- Podłącz wentylator do zasilania, załóż z powrotem uchwyt mocujący i w razie potrzeby ustaw opóźnienie.

RYS. 3

4. Załóż z powrotem pokrywę skrzynki przyłączeniowej.

RYS. 4

5. Podłącz kanały wentylacyjne po obu stronach wentylatora.

RYS. 5

6. Podłącz zasilanie.

OZNACZENIA W SCHEMACIE OBWODU ELEKTRYCZNEGO

- L Przewód fazowy
- N Przewód zerowy
- QF Bezpiecznik automatyczny
- S Przełącznik zewnętrzny

KONSERWACJA

1. Odłącz zasilanie.
2. Odkręć kanały wentylacyjne.

RYS. 6

3. Czyść produkt szmatką zwilżoną wodą i łagodnym środkiem czyszczącym. Wytrzyj powierzchnię urządzenia do sucha.

RYS. 7

4. Wyczyść skrzydła oraz wnętrze wentylatora za pomocą szczoteczki lub pędzelka.

RYS. 8

5. Podłącz kanały wentylacyjne do wentylatora.

RYS. 9

6. Podłącz zasilanie.

UWAGA!

- Uważaj, aby do komponentów elektrycznych nie dostała się woda.
- Konserwację należy przeprowadzać co najmniej co 6 miesięcy.

Model: 012894			
Wykorzystanie energii	Zimn.	Śred.	Ciepl.
	-31 kWh/m ²	-15 kWh/m ²	-5 kWh/m ²
Rodzaj wentylatora	Jednokierunkowy		
Rodzaj napędu	Regulacja prędkości		
Rodzaj systemu ogrzewania	N/A		
Współczynnik wydajności odzysku ciepła	N/A		
Maksymalny przepływ powietrza	107 m ³ /h		
Poziom hałasu	56 dB(A)		
Maksymalna moc	14 W		
Wartość odniesienia natężenia przepływu	0,021 m ³ /s		
Wartość odniesienia różnicy ciśnienia	N/A		
Energia wyjściowa	0,084 W/(m ³ /h)		
Rodzaj sterowania	Manualne		
Maksymalny wyciek ze środka	N/A		
Maksymalny wyciek z zewnątrz	2,7 %		
Roczne zużycie energii elektrycznej	Zimn.	Śred.	Ciepl.
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Roczna oszczędność energii pierwotnej	Zimn.	Śred.	Ciepl.
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Dane kontaktowe: www.jula.pl			

SAFETY INSTRUCTIONS

- Disconnect the product from the mains before connecting, maintenance and/or repair.
- Installation, maintenance and/or repairs should be carried out by an authorised electrician and in accordance with these instructions.
- The product is intended to be connected to 230 V 1-phase installations that comply with local regulations.
- The product must be connected via a permanently installed automatic fuse with a minimum contact gap of 3 mm on all terminals.
- Check before installation that the impeller and casing are undamaged.
- There must be no foreign objects in the casing that could damage the fan blades.
- The product must only be used for its intended purpose and in accordance with these instructions. Do not make any modifications to the product.
- The product is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the product from someone who is responsible for their safety.
- Keep children under supervision to make sure they do not play with the product.
- Take the necessary precautions to prevent smoke, carbon monoxide and other flammable products from penetrating into the room through open flues or other fire safety devices.
- Make sure that the air supply is sufficient for correct combustion and adequate chimney draught, to prevent backward flow.
- The transported medium must not contain dust or other solid particles, sticky substances or fibres.

- Do not use the product in explosive environments, e.g. in the vicinity of flammable liquids, gas or dust, or in environments that contain toxic or harmful substances.
- Do not block the openings on the product to attempt to direct or adjust the air flow.
- The product is intended for permanent connection to the mains.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Safety class II.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

ELECTRICAL SAFETY

New installations and extensions to existing systems should always be carried out by an authorised electrician. If you have the necessary experience and knowledge (otherwise contact an electrician), you can replace power switches and wall sockets, fit plugs, extension cords and light sockets. Incorrect installation can result in fatal injury and the risk of fire.

TECHNICAL DATA

Voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	14 W
Duct	Ø100
Air flow	107 m³/hour
Safety class	II

Protection rating	IPX4
Operating temperature	1 to 45°C
Air temperature in ventilation system	< 40°C
Noise level	56 dB
Size	115 x Ø98 mm

DESCRIPTION

- Axial fan made of plastic for supply and exhaust air ventilation of small and medium size homes heated during the winter. The product is intended to be connected to a Ø100 mm air duct.
- The product is intended for continuous operation and permanent connection to the mains. The air flow in the system must correspond to the arrow on the fan casing.

INSTALLATION

1. Switch off the power supply.

FIG. 1

2. Remove the cover and clip on the junction box.

FIG. 2

3. Connect the fan to the mains, replace the clip and set a delay, if necessary.

FIG. 3

4. Replace the cover on the junction box.

FIG. 4

5. Connect the air ducts on each side of the fan.

FIG. 5

6. Connect the power supply.

DESIGNATIONS IN WIRING DIAGRAM

- L Live wire
- N Neutral wire
- QF Automatic fuse
- S External power switch

MAINTENANCE

1. Switch off the power supply.
2. Release the air ducts.

FIG. 6

3. Clean the product with a cloth moistened with water and a mild detergent. Wipe the surface dry.

FIG. 7

4. Use a small brush or paintbrush to clean the fan vanes and the inside of the fan.

FIG. 8

5. Connect the air ducts to the fan.

FIG. 9

6. Connect the power supply.

NOTE:

- **Make sure no water gets into the electrical components.**
- **Maintenance should be carried out at least once every 6 months.**

Model: 012894			
Specific energy consumption	Cold	Medium	Hot
	-31 kWh/m ²	-15 kWh/m ²	-5 kWh/m ²
Type of ventilation unit	Unidirectional		
Type of drive unit	Variable speed		
Type of heating system	N/A		
Thermal efficiency for recycling heat	N/A		
Maximum air flow	107 m ³ /h		
Noise level	56 dB(A)		
Maximum output	14 W		
Reference flow	0.021 m ³ /s		
Reference pressure difference	N/A		
Specific supplied output	0.084 W/(m ³ /h)		
Type of control	Manual		
Maximum inner leakage	N/A		
Maximum outer leakage	2.7 %		
Annual power consumption	Cold	Medium	Hot
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Annual savings of primary energy	Cold	Medium	Hot
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Contact: www.jula.com			

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Produkt vor Anschluss, Wartung und/oder Reparatur vom Stromnetz trennen.
- Installation, Wartung und/oder Reparatur müssen von einem qualifizierten Elektriker gemäß diesen Anweisungen durchgeführt werden.
- Das Produkt ist für den Anschluss an 230 VAC 1-phasige Installationen bestimmt, die den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Das Produkt muss über eine fest installierte Sicherung mit 3 mm Mindestkontaktabstand für sämtliche Pole angeschlossen werden.
- Vor der Installation sicherstellen, dass das Lüfterrad und das Gehäuse unbeschädigt sind.
- Es dürfen sich keine Fremdkörper im Gehäuse befinden, die die Ventilatorflügel beschädigen können.
- Das Produkt darf nur bestimmungsgemäß und gemäß diesen Anweisungen verwendet werden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dieses Produkt darf von Personen (Kinder und Erwachsene) mit Behinderungen oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis nicht verwendet werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Verwendung des Produkts eingewiesen wurden.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Erforderliche Maßnahmen ergreifen, um das Eindringen von Rauch, Kohlenmonoxid und anderen Verbrennungsprodukten durch offene Kamine oder andere Brandschutzeinrichtungen in den Raum zu verhindern.
- Sicherstellen, dass die Luftzufuhr für eine ordnungsgemäße Verbrennung und einen ausreichenden Schornsteinzug ausreicht, damit ein Rückfluss verhindert wird.

- Das zu transportierende Medium darf keinen Staub oder andere feste Partikel, klebrige Stoffe oder Fasern enthalten.
- Das Produkt nicht in explosiver Umgebung, zum Beispiel in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube, oder in einer Umgebung verwenden, die giftige oder gesundheitsschädliche Stoffe enthält.
- Die Öffnungen des Produkts dürfen nicht blockiert werden, um den Luftstrom zu lenken oder zu regulieren.
- Das Produkt ist für den festen Anschluss an das Stromnetz bestimmt.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Schutzklasse II.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

ACHTUNG, STROM!

Neuinstallationen und Erweiterungen bestehender Anlagen müssen immer von einem zugelassenen Installateur durchgeführt werden. Bei ausreichendem Know-how können Schalter und Steckdose selbst ausgetauscht sowie Stecker, Verlängerungskabel und Lampenfassung montiert werden. Andernfalls eine Elektrofachkraft beauftragen. Bei falscher Montage besteht Lebens- und Brandgefahr.

TECHNISCHE DATEN

Spannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	14 W
Kanal	Ø100
Luftdurchsatz	107 m³/h
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX4
Betriebstemperatur	1 bis 45 °C
Lufttemperatur im Lüftungssystem	<40 °C
Geräuschpegel	56 dB
Maße	115 x Ø98 mm

BESCHREIBUNG

- Axialventilator aus Kunststoff, zur Be- und Entlüftung von kleinen und mittleren Wohnungen, die im Winter beheizt werden. Das Gerät ist für den Anschluss an einen Ø100-mm-Luftkanal.
- Das Produkt ist für den Dauerbetrieb und den festen Anschluss an das Stromnetz bestimmt. Die Lüfrichtung im System sollte dem Pfeil auf dem Lüftergehäuse entsprechen.

MONTAGE

1. Stromversorgung trennen.

ABB. 1

2. Gehäusedeckel und den Befestigungsclip entfernen.

ABB. 2

3. Lüfter an das Stromnetz anschließen, Befestigungsclip wieder anbringen und gegebenenfalls die Verzögerungszeit einstellen.

ABB. 3

4. Gehäusedeckel wieder anbringen.

ABB. 4

5. Luftkanäle auf beiden Seiten des Lüfters anschließen.

ABB. 5

6. Stromversorgung anschließen.

BEZEICHNUNGEN IM SCHALTPLAN

- L** Phasenleiter
- N** Neutralleiter
- QF** Sicherungsautomat
- S** Externer Schalter

PFLEGE

1. Stromversorgung trennen.
2. Lösen Sie die Luftkanäle.

ABB. 6

3. Produkt mit einem mit Wasser und mildem Reinigungsmittel befeuchteten Tuch reinigen. Oberflächen trockenwischen.

ABB. 7

4. Lüfterflügel und das Innere des Lüfters mit einer kleinen Bürste oder einem Pinsel reinigen.

ABB. 8

5. Luftkanäle an den Ventilator anschließen.

ABB. 9

6. Stromversorgung anschließen.

ACHTUNG!

- **Sicherstellen, dass kein Wasser in elektrische Bauteile eindringt.**
- **Alle 6 Monate eine Wartung durchführen.**

Modell: 012894			
Spezifischer Energieverbrauch	Kalt	Mittel	Warm
	-31 kWh/m ²	-15 kWh/m ²	-5 kWh/m ²
Lüftungstyp	Einfach gerichtet		
Antriebstyp	Variable Geschwindigkeit		
Heizsystemtyp	N/A		
Thermischer Wirkungsgrad der Wärmerückgewinnung	N/A		
Maximaler Luftstrom	107 m ³ /h		
Geräuschpegel	56 dB(A)		
Maximale Leistung	14 W		
Bezugsvolumenstrom	0,021 m ³ /s		
Referenzdruckunterschied	N/A		
Spezifische zugeführte Leistung	0,084 W/(m ³ /h)		
Steuerungstyp	Manuell		
Maximale Undichtheit innen	N/A		
Maximale Undichtheit außen	2,7 %		
Jährlicher Stromverbrauch	Kalt	Mittel	Warm
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Jährliche Einsparung bei primärer Energie	Kalt	Mittel	Warm
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Kontakt: www.jula.com			

TURVALLISUUSOHJEET

- Irrota tuote sähköverkosta ennen kytkemistä, huoltoa ja/tai korjausta.
- Asennuksen, huollon ja/tai korjauksen saa suorittaa vain valtuutettu sähköasentaja näiden ohjeiden mukaisesti.
- Tuote on suunniteltu liitettäväksi 230 V:n yksivaiheisiin järjestelmiin, jotka ovat voimassa olevien määräysten mukaisia.
- Tuote on kytkettävä kiinteään automaattivarokkeeseen, jonka kaikkien napojen kosketusväli on vähintään 3 mm.
- Tarkista ennen asennusta, että puhaltimen siipipyörä ja kotelo ovat ehjiä.
- Kotelon sisällä ei saa olla vieraita esineitä, jotka voisivat vahingoittaa puhaltimen siipiä.
- Tuotetta saa käyttää vain asianmukaisesti ja näiden ohjeiden mukaisesti. Älä tee tuotteeseen mitään muutoksia.
- Tuotetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset tai aikuiset), joilla on jokin toimintarajoitus tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa sen käyttämiseen, ellei joku heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä tuotteen käytössä.
- Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki tuotteella.
- Ryhdy tarvittaviin toimenpiteisiin estämään savun, hiilimonoksidin ja muiden palamistuotteiden pääsy huoneeseen avoimien savuhormien tai muiden palontorjuntalaitteiden kautta.
- Varmista, että ilmansyöttö riittää kunnolliseen palamiseen ja savupiipun riittävä veto estää takaisinvirtauksen.
- Kuljetettava väliaine ei saa sisältää pölyä tai muita kiinteitä hiukkasia, tahmeita aineita tai kuituja.
- Älä käytä tuotetta räjähdyssvaarallisessa ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä, tai tiloissa, joissa saattaa olla tällainen ympäristö.

- Älä tuki tuotteen aukkoja yrittäessäsi ohjata tai säätää ilmavirtaa.
- Tuote on suunniteltu kiinteään kytkentään.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Suojausluokka II.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

VARO SÄHKÖÄ!

Uudet asennukset ja olemassa olevien asennusten laajennukset saa tehdä vain valtuutettu asentaja. Jos sinulla on tarvittavat tiedot (muussa tapauksessa ota yhteyttä sähköasentajaan), voit vaihtaa kytkimet, pistorasiat ja asentaa pistotulpat, liitosjohdot ja lampunpitiimet. Virheellinen asennus voi aiheuttaa hengenvaaran ja tulipalon.

TEKNISET TIEDOT

Jännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	14 W
Kanava	Ø100
Ilmavirta	107 m³/tunti
Suojausluokka	II
Kotelointiluokka	IPX4
Käyttölämpötila	1 – 45 °C
Ilmanvaihtojärjestelmän ilman lämpötila	<40 °C
Äänitaso	56 dB
Mitat	115 x Ø98 mm

KUVAUS

- Muovinen aksiaalipuhallin talvilämmitteisten pienten ja keskisuurten asuntojen tulo- ja poistoilmanvaihtoon. Tuote on suunniteltu liitettäväksi Ø100 mm:n ilmakanaavaan.
- Tuote on suunniteltu jatkuvaan käyttöön ja kiinteään kytkentään. Järjestelmän ilmavirran suunnan on vastattava puhaltimen kotelossa olevaa nuolta.

ASENNUS

1. Katkaise jännitteensyöttö.

KUVA 1

2. Irrota kytkentärasian kansi ja kiinnityspidike.

KUVA 2

3. Kytke puhallin verkkovirtaan, aseta kiinnityspidike paikalleen ja aseta tarvittaessa viive.

KUVA 3

4. Aseta kytkentärasian kansi takaisin paikalleen.

KUVA 4

5. Kytke ilmakanaavat puhaltimen kummallekin puolelle.

KUVA 5

6. Kytke jännitteensyöttö päälle.

KYTKENTÄKAAVION MERKINNÄT

- L Vaihejohdin
- N Nollajohdin
- QF Automaattivaroke
- S Ulkoinen kytkin

HUOLTO

1. Katkaise jännitteensyöttö.
2. Irrota ilmakanaavat.

KUVA 6

3. Puhdista tuote vedellä ja miedolla pesuaineella kostutetulla liinalla. Pyyhi pinnat kuiviksi.

KUVA 7

4. Puhdista puhaltimen siivet ja puhaltimen sisäpuoli pienellä harjalla tai pensselillä.

KUVA 8

5. Liitä ilmakanaavat puhaltimeen.

KUVA 9

6. Kytke jännitteensyöttö päälle.

HUOM!

- **Varmista, että vettä ei pääse tunkeutumaan sähkökomponentteihin.**
- **Huolto pitää suorittaa vähintään kuuden kuukauden välein.**

Malli: 012894			
Laitekohtainen energiankulutus	Kylmä	Keski	Kuuma
	-31 kWh/m ²	-15 kWh/m ²	-5 kWh/m ²
Ilmanvaihtolaitteen tyyppi	Yksisuuntainen		
Puhaltimen ohjauksen tyyppi	Säädettävä nopeus		
Lämmitysjärjestelmän tyyppi	–		
Lämmön talteenoton terminen hyötysuhde	–		
Maksimi-ilmavirta	107 m ³ /h		
Äänitaso	56 dB(A)		
Maksimiteho	14 W		
Referenssivirtaus	0,021 m ³ /s		
Vertailupaine-ero	–		
Ominaisottoteho	0,084 W/(m ³ /h)		
Ohjauksen tyyppi	Käsiohjaus		
Suurin sisäinen vuoto	–		
Suurin ulkoinen vuoto	2,7 %		
Vuotuinen sähkönkulutus	Kylmä	Keski	Kuuma
	1 kWh	1 kWh	1 kWh
Vuotuinen primäärienergian säästö	Kylmä	Keski	Kuuma
	34 kWh	17 kWh	8 kWh
Yhteystiedot: www.jula.com			